

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 24 (1906)  
**Heft:** 231

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Bédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paratt 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Wechselkurse und Diskontsätze. — Seidenindustrie (Schluss). — Douanes: Révision du tarif douanier japonais. — Die Lage der Industrie in Deutschland. — Ausstellungen. — Expositions. — Konsulate. — Consuls. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**Oberrheinische Versicherungsgesellschaft in Mannheim.**

Unter Aufhebung des bisherigen verzeigt die Gesellschaft das Rechtsdomizil für den Kanton Freiburg bei Herrn Constant Derron, fils, Notar, in Murten; für den Kanton Waadt bei Herrn Eugen Fallietaz in Lausanne, Pépinet Nr. 5.  
Basel, den 25. Mai 1906.

Die Generalbevollmächtigten für die Schweiz:  
**Schmidt & Staehelin.**

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schnldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fante de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (1037<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Firma E. Bolli-Keller, Baugeschäft, Bäckerstrasse Nr. 117, in Zürich III (Inhaberin: Frau Elisabetha Bolli geb. Keller, jetzt wohnhaft an der Chorgasse Nr. 24, in Zürich I).  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1906.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: Bis 18. Juni 1906.

**Ct. de Fribourg. Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, (1047) à Fribourg.**

Failli: Bützberger, Alfred, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 21 mai 1906.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 8 juin 1906, à 10 heures du jour, à la maison judiciaire, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 30 juin 1906.

**Kt. Aargau. Konkursamt Lenzburg. (1029<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Elsner, Josef, Bierbrauerei, in Lenzburg.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Mai 1906.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 5. Juni 1906, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Löwen in Lenzburg.  
Eingabefrist: Bis 26. Juni 1906.

**Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1063)**

Faillis: Picker & Co, constructeurs de bateaux, Rue de Roveray, 5.  
Date de l'ouverture de la faillite: 22 mai 1906.  
Première assemblée des créanciers: 7 juin 1906, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>er</sup> étage.  
Délai pour les productions: 30 juin 1906.

**Graduatoria.**  
(L. E. 249 e 250.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (1059)**  
Gemeinschuldnerin: Chemische Union in Liq.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 9. Juni 1906.

**Kt. Basel-Land. Konkursamt Arlesheim. (1054)**  
Im Konkurse des Weissenberger, Emil, Bierbrauer, in Reinach, liegt der Kollokationsplan bis und mit II. Klasse zur Einsicht offen.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 11. Juni 1906.

**Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Lugano. (1045)**  
Fallito: Maffei, Giuseppe, di Tavernere.  
Data del deposito: 30 maggio 1906.  
Termine per promuovere l'azione d'opposizione: 9 giugno 1906.  
Seconda adunanza dei creditori: 19 giugno 1906, alle ore 3 pomeridiane nell'ufficio d'esecuzione e fallimenti di Lugano.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Rectificazione della graduatoria.**  
(L. E. 251.)

La graduatoria originale o modificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (1036<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Jules Suter & Cie, Hemdenfabrikation, Thalacker Nr. 11, in Zürich I.  
Anfechtungsfrist: Bis 5. Juni 1906.

**Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Lugano. (1046)**  
Nella graduatoria del fallimento Bianchi, Giuseppe, di Lugano, venne aggiunto in quinta classe il seguente credito Carlo Amesano & Cie, Casale Monferrato fr. 412.55.  
Termine per le opposizioni: 9 giugno 1906.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**  
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée fante par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (1051/52)**

Failli: Muller, Henri, ancien cafetier, Halle, 5, à Lausanne.  
Date de l'ouverture de la faillite: 5 mai 1906.  
Date de la suspension: 22 mai 1906.

Faillie: Dame Kuenzi, boulangerie, ci-devant Place Pépinet, actuellement aux Tilleuls, à Lausanne.  
Date de l'ouverture de la faillite: 25 avril 1906.  
Date de la suspension: 22 mai 1906.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (1048)**  
Gemeinschuldner: Sanzi, Hans, Zimmermeister.  
Datum des Schlusses: 23. Mai 1906.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich. Konkursamt Uster. (899<sup>a</sup>)**

**Zweite Liegenschaften-Gant.**  
Im Konkurs des Valentini-Müller, Franz, Bauunternehmer, in Uster, werden nachbezeichnete Liegenschaften in Uster, welche an erster

Gant nur die heigesetzten Höchstangebote erhalten haben. Montag, den 11. Juni 1906, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Sternen» in Uster auf zweite öffentliche Steigerung gebracht:

- 1) Wohn- und Geschäftshaus Nr. 1946, mit Geleiseanschluss, assekuriert für Fr. 42,300. Zubehörden: 1 mech. Aufzug, 1 Zementsteinpresse, 1 Elektromotor, 1 kombinierte Bandsäge und Bohrmaschine.
- 2) Werkstättegebäude Nr. 1962, assekuriert für Fr. 15,000. Zubehörde: 1 Zementplattenpresse.
- 3) Zirka 27 Aren Gebäudeplatz & Umgelände.
- 4) Geflügelhaus Nr. 1947, assekuriert für Fr. 800.
- 5) Wohnhaus mit Stallung, Magazin und Wagenremise Nr. 1667, assekuriert für Fr. 17,100.
- 6) Zirka 23 Aren Land dabei.  
Ziffer 1 à 6 Angehot Fr. 60,000.
- 7) Zirka 8 Aren Gartenland und Schopplplatz in der Falmenwiese.  
Angehot Fr. 1700.
- 8) Wohn- und Waschhaus Nr. 1491, assekuriert für Fr. 19,500.
- 9) Wohnhaus mit Verkaufslokal Nr. 1966, assekuriert für Fr. 33,500.
- 10) Zirka 7 Aren Land dabei an der Freienstrasse.  
Ziffer 8 à 10 Angebot Fr. 40,000.
- 11) Wohnhaus Nr. 2001, assekuriert für Fr. 22,400, und zirka 3 Aren Land dabei an der Neuwiesenstrasse.  
Angehot Fr. 18,000.
- 12) Wohnhaus Nr. 538, assekuriert für Fr. 10,500, und 5 Aren Land dabei im Seefeld Niederuster.  
Angehot Fr. 7050.
- 13) Zirka 4 Aren Bauplatz an der alten Riedikonstrasse.  
Angebot Fr. 100.
- 14) Zirka 13 Aren Wiesen im Seefeld.  
Angehot Fr. 300.
- 15) Zirka 22 Aren Wiesen und Streuland zu Werrikon.  
Angehot Fr. 100.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. Mai 1906 an beim Konkursamt Uster zur Einsicht auf.

**Kt. Luzern.** Konkursamt Luzern. (1055)

Gemeinschuldner: Birve W. & Co., Möbelfabrikation und Ausstattungs-geschäft, Krienserstrasse, in Luzern.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 7. Juni 1906, von vormittags 9 Uhr an, in den Werkstätten, Krienserstrasse Nr. 17 und 19, in Luzern.

Steigerungsobjekte: Eine grosse Partie versch. Schreinerwerkzeug, 1 Gehrungsmaschine, Werkzeuggahmen, Leimknechte, Patentzwingen, 1 Schleifstein, 1 2rädg. Karren, Tisch- und Nähtischfüsse, gedrehte Füsse, Aufsätze, Füllungen, Gesimse, Säulen, Urnen, Stützen, Leisten, Spiegelrahmen, eine grosse Partie Eichen-, Nussbaum-, Mahagoni- und Aborn-Fourniere, 1 grosses Fourniergestell, Eichen-, Aborn-, Nussbaum- und Tannenhretter und Flecklinge, Bettladen- und Schrankarnaturen, eine grössere Partie versch. Messing- und Nickelbeschläge, Polituren, Beizen, Mattierungen, Lacke, Sprit, Oele, Leim, 1 Rosshaarzupfmachine, etc. etc.

**Kt. Solothurn.** Konkursamt Kriegstetten in Solothurn. (1044)

Zuhanden der Konkursmasse der Gehrüder Plattner in Zuchwil werden Dienstag, den 5. Juni 1906, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten in Solothurn versteigert:

a. Anerkannte Buchforderungen: Fr. 1160. 85.

b. Bestrittene Buchforderungen: Fr. 3905. 98.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 200.

**Kt. Basel-Stadt.** Konkursamt Basel-Stadt. (1043)

Gemeinschuldnerin: Hotel Bären A.-G., Hotelbetrieb.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Freitag, den 1. Juni 1906, nachmittags von 1½ Uhr an, im Ganthaus, Steinenthorstrasse 7, in Basel.

Verwertungsgegenstände: Verschiedene Fahrnisse.

**Kt. Basel-Stadt.** Konkursamt Basel-Stadt. (1056/58)

**Gerichtliche Liegenschaftsganten.**

Donnerstag, den 5. Juli 1906, vormittags 11 Uhr, wird im Saale des Zivilgerichts, Baumleingasse 3, 1 Treppe hoch, rechts, gerichtlich versteigert die zur Konkursmasse des Wolff-Uehlinger, Caspar, von Speyer (Rheinpfalz), gehörende Liegenschaften.

**Sektion VII:**

- 1) Parzell 2128, haltend 3 a 79 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Klybeckstrasse 245 und Hintergebäude.  
Amtliche Schätzung Fr. 56,000.
- 2) Parzelle 2140, haltend 3 a 10,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Bärenfelsenstrasse 41 und Werkstattgebäude.  
Amtliche Schätzung Fr. 60,000.
- 3) Parzelle 2141, haltend 3 a 10,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Bärenfelsenstrasse 39.  
Amtliche Schätzung Fr. 57,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde zur Einsicht auf.

**II. Gerichtliche Liegenschaftsgant.**

Samstag, den 30. Juni 1906, nachmittags 3 Uhr, wird im Gemeindehaus Riehen, mangels Angebotes an der 1. Gant, gerichtlich versteigert die zur Konkursmasse des De Franceschi-Müller, Pietro Antonio, von Sequals (Italien), gehörende Liegenschaft Sektion C, Parzelle 109, haltend 6 a 84 m<sup>2</sup>, an der Niederholzstrasse.

Die amtliche Schätzung der Liegenschaft beträgt Fr. 10,400.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde zur Einsicht auf.

**Gerichtliche Liegenschaftsgant.**

Donnerstag, den 5. Juli 1906, vormittags 11 Uhr, werden im Saale des Zivilgerichts, Baumleingasse 3, 1 Treppe hoch, rechts, gerichtlich versteigert die zur Konkursmasse Holzwarth & Co. gehörenden Liegenschaften.

**Sektion I:**

- 1) Parzelle 644, haltend 3 a 43 m<sup>2</sup>, mit Gebäude Immengasse 9 und Ahrittgebäude.  
Amtliche Schätzung Fr. 31,500.

- 2) Parzelle 980, haltend 2 a 76 m<sup>2</sup>, mit Wohngebäude Sommergasse 15 nebst Terrassen.  
Amtliche Schätzung Fr. 39,000.
- 3) Parzelle 981, haltend 2 a 76 m<sup>2</sup>, mit Wohngebäude Sommergasse 17, nebst Terrassen.  
Amtliche Schätzung Fr. 39,000.
- 4) Parzelle 1003, haltend 2 a 19 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Sommergasse 25.  
Amtliche Schätzung Fr. 35,000.
- 5) Parzelle 1397, haltend 2 a 15 m<sup>2</sup>, mit Eckhaus Herthgasse 4.  
Amtliche Schätzung Fr. 66,000.
- 6) Parzelle 1427, haltend 1 a 95,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Metzgerstrasse 55.  
Amtliche Schätzung Fr. 34,000.
- 7) Parzelle 1428, haltend 2 a 4,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Metzgerstrasse 53.  
Amtliche Schätzung Fr. 34,000.
- 8) Parzelle 1429, haltend 1 a 84 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Metzgerstrasse 51.  
Amtliche Schätzung Fr. 33,000.
- 9) Parzelle 1430, haltend 2 a 23,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Metzgerstrasse 49.  
Amtliche Schätzung Fr. 43,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei obgenannter Behörde zur Einsicht auf.

**Kt. Basel-Land.** Konkursamt Arlesheim. (1053)

Samstag, den 9. Juni 1906, nachmittags 2 Uhr, werden bei genannter Amtsstelle aus der Masse Bärenhäu Weissenberger & Co. in Reinach eine grössere Anzahl Buchguthaben en bloc, eventuell auch in Gruppen, gegen har versteigert werden.

Das Verzeichnis dieser Ausstände liegt hier zur Einsicht offen.

**Ct. de Genève.** District de Genève. (1050)

Failli: Canuto-Céria, Joseph-Emile, entrepreneur, à Genève.  
Jour, heure et lieu de la vente: Samedi, 30 juin 1906, à 11 heures du matin, à Genève, en l'étude de M<sup>e</sup> Charles Page, notaire, Rue des Moulins, n<sup>o</sup> 1, en l'île.

Désignation des immeubles à vendre: Ces immeubles sont situés en la Commune de Lancy et consistent en:

1<sup>o</sup> Parcelle 2841, feuille 8, d'une surface de 38 ares 87 mètres, sur laquelle existent Chemin du Gué, deux bâtiments construits en maçonnerie, portant le n<sup>o</sup> 415, d'une surface de 1 are 07 mètres, logement, et n<sup>o</sup> 415bis, d'une surface de 41 mètres 35 décimètres, dépendance.

2<sup>o</sup> Droits indivis dans parcelle 216, feuille 8, contenant 44 mètres 10 décimètres.

Appartenances et dépendances sans exception ni réserve.

Mise à prix: Les fonds à vendre seront exposés aux enchères publiques en un seul lot, même au-dessous de la mise à prix primitivement fixée à quarante mille francs, montant de l'estimation (fr. 40,000).

Avis: Le cahier des charges et conditions de la vente est déposé en l'étude de M<sup>e</sup> Page, notaire, où chacun peut en prendre connaissance. Un exemplaire du dit cahier des charges est déposé en mains de M. Sesiano, Bureau Barrés, Croix d'Or, n<sup>o</sup> 12, où l'on peut également en prendre connaissance.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(B.-G. 804.)

(L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Fribourg.** Président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg. (1060)

Débitrice: Veuve Anthonioz, Edouard, à Fribourg.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 6 juin 1906, à 9 heures du matin, à la maison de justice, à Fribourg.

**Ct. de Vaud.** Président du tribunal du district de Nyon. (1064)

Débitur: Delay, Paul, entrepreneur, à Nyon.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 15 juin 1906, à 10 heures du matin, au Château, à Nyon.

**Ct. de Neuchâtel.** Tribunal cantonal. (1049)

Débiteurs: Charles Zwahlen-Sandoz & Co., Société en commandite, denrées coloniales, vins et liqueurs, à La Chaux-de-Fonds, Rue Daniel Jean Richard, n<sup>o</sup> 14.  
Commissaire au sursis concordataire: Henri Hoffmann, préposé aux faillites, à La Chaux-de-Fonds.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 5 juin 1906, à 2½ heures du soir, au Château de et à Neuchâtel.

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Kt. Zürich.** Konkursgericht Zürich. (1061)

**Ediktal-Ladung.**

Gegen Fuhrmann, Karl, Baumeister, wohnhaft gewesen in Altstetten, dessen gegenwärtiger Aufenthaltsort hier unbekannt ist, hat Rechtsanwalt J. Meier in Zürich I, namens der Firma «M. Göhner», mech. Schreinerel, in Zürich V, für die Forderung von Fr. 10,997. 55, nebst Zins und Kosten, gestützt auf Art. 190 des Betreibungs- und Konkursgesetzes, das Konkursbegehren gestellt.

Zur Verhandlung über dieses Begehren ist Termin angesetzt auf Mittwoch, den 6. Juni 1906, vormittags 10 Uhr. Es steht dem Schuldner frei, zur genannten Zeit vor dem Konkursrichter im Gerichtsgebäude, Selnau-Zürich, Flossergasse 15, Parterre, zu erscheinen. Im Falle Nichterscheinsens wird auf Grundlage der Akten entschieden.

Zürich, den 29. Mai 1906.

Namens des Konkursrichters,

Der Gerichtsschreiber: Dr. Ulr. Zwingli.

# Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Wechselkurse und Diskontsätze

vom 26. Mai 1906

	Wechselkurse (Sichtkurse)														
	Schweiz		Amsterdam		Deutschland		Italien		London		Paris		Wien		New York
	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	Geld	Brief	60 Tage
<b>Schweiz</b> pr. Fr. 100.—	—	—	—	—	81.43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	81.49	99.85	99.95	fr. 25.21	25.16	100.—	100.06 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	95.375	95.475	—
<b>Amsterdam</b> pr. fl. 100.—	207.20	207.55	—	—	168.90	166.90	206.50	207.—	fl. 12.17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	12.12 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	207.25	207.475	197.90	198.10	—
<b>Deutschland</b> pr. Mk. 100.—	122.76	122.84	59.21 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	59.25	—	—	122.70	122.80	Mk. 20.53 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	20.48 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	122.775	122.63 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	117.175	117.375	Mk. 4=0.94 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> cts.
<b>Italien</b> pr. Lire 100.—	100.05	100.12	—	—	81.48	81.56	—	—	L. 25.19 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	25.14 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	100.05	100.15	95.425	95.55	—
<b>London</b> pr. £ 1.—	25.18	25.19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	12.14 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	12.15 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	£ 10=205.08	206.17	25.16	25.18	—	—	25.19	25.20	£ 10=249.30	249.50	Checks Cable transf. \$ 4.82to \$ 4.85rs.
<b>Paris</b> pr. Fr. 100.—	99.92	99.98	48.20	48.23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	81.40 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	81.45	99.85	99.95	fr. 25.23	25.17	—	—	95.325	95.50	§ 1 = Fr. 5.19 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
<b>Wien</b> pr. Kr. 100.—	104.65	104.73	—	—	85.24	85.30	104.60	104.70	Kr. 24.11	24.01	104.65	104.775	—	—	—
<b>New York</b> pr. \$ 1.—	5.17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	5.19	—	—	4.2160	4.2210	5.16	5.18	\$ 4.86 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4.84 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	5.13	5.18875	—	—	—

### Diskontsätze

(Der Privat- resp. Marktsatz ist der Nehmersatz erster Banken für langfristige Accepte)

Schweiz		Belgien		Deutschland		Holland		Malland		London		Paris		Wien		New York
Offiz. Satz	Privat-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Privat-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	on call
4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 <sup>5</sup> / <sub>10</sub>	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	5	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	3	2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4	4

## Seidenindustrie.

### II (Schluss).

**Seidenbeuteluch.** Das Berichtsjahr kann, sowohl in bezug auf die Produktion, als auf die Absatzverhältnisse, als ein normales bezeichnet werden. Leider gelang es nicht, den Erlös mit den steigenden Rohseidenpreisen in Einklang zu bringen, nicht nur lässt die unter günstigeren Bedingungen arbeitende, ausländische Konkurrenz, die sich namentlich in Frankreich, Italien, Deutschland und im Orient geltend macht, eine Besserung der Verkaufspreise nicht zu, sondern ebensowohl das an und für sich natürliche Bestreben, unsere einheimische Produktion auszudehnen, während der Absatz ein für alle Mal ein begrenzter bleibt.

In eine besonders schwierige Stellung ist die schweizerische Beuteluchindustrie geraten durch die im Berichtsjahr beschlossene ausserordentliche Erhöhung der Wehlöhne. Nachdem früher schon, so besonders vor drei Jahren, erhebliche Lohnaufbesserungen erfolgt waren, verlangten die organisierten Weber, dass bei der Lohnberechnung statt des Stabes der Meter zugrunde gelegt werde, in der Meinung, dass für letzteren gleich viel zu bezahlen sei, wie bis dahin für den Stab! Wenn auch die Fabrikanten eine derartige Forderung, die einer unvermittelten Lohnsteigerung um 24 Prozent entsprechen hätte, abwiesen, so wurde doch eine Aufbesserung von durchschnittlich 10 bis 15 Prozent zugestanden und die Auszahlung von Wartegeld bewilligt. Der neue Lohnvertrag ist am 1. Januar 1906 in Kraft getreten und für 6 Jahre abgeschlossen worden.

Die Zeiten eines wirklich lohnenden Geschäftsganges scheinen für die Beuteluchweberei endgültig vorbei zu sein. Die gewaltigen Umwälzungen im Mühlenbau und Mühlenmaschinenwesen, die so verhängnisvoll für die Existenz von vielen kleineren und mittleren Betrieben geworden sind, stellen auch erhöhte Anforderungen an unsere Gewebe, ohne dass dafür entsprechender Ersatz geboten würde. Da nun auch mit immer grösseren Ansprüchen der Arbeiterschaft gerechnet werden muss, so wird über kurz oder lang eine namhafte allgemeine Steigerung der Verkaufspreise sich als unumgängliche Notwendigkeit herausstellen.

Die Ausfuhr von Seidenbeuteluch betrug im Jahre 1905 33,300 kg im Werte von Fr. 4,542,700, 1904 32,400 kg im Werte von Fr. 4,543,400.

**Seidenfärberei.** Die Seidenfärberei wird das Jahr 1905 insofern zu den guten rechnen dürfen, als Beschäftigung reichlich vorhanden war, wenn auch in ziemlich ungleicher Verteilung, indem einzelne Frühlings- und Sommermonate etwas wenig, Winter-, Vorsommer- und Herbstmonate sehr viel Arbeit brachten. Die Tiefstände in Couleurs-Färbung wurden jeweils durch stärkeres Anziehen von Schwarz wieder etwas ausgeglichen. Failles-Artikel waren von der Mode wenig begünstigt, daher kamen während des Berichtsjahres verhältnismässig wenig Souples-Färbungen vor. Um so grösser war der Bedarf an Stoffen mit Hochglanz, so dass hierfür bedeutende Einrichtungen erforderlich waren. Um die vielen Aufträge in dieser Färbungsart rechtzeitig bewältigen zu können, mussten die Maschinen für Brillant-Färbung beständig vermehrt werden. Für diese glänzenden, weichen Gewebe wurden vielfach leichtere Chargierungen verwendet, was besonders von jenem Teile der Kundschaft begrüsst werden dürfte, die an die Haltbarkeit der Seidenstoffe etwas grössere Anforderungen stellt.

Die Erträge des sonst arbeitsreichen Jahres wurden in ungünstiger Weise geschmälert durch die Erhöhung der Arbeitslöhne und den hohen Stand der Farbdrogen; namentlich für Zinn musste mehr als das Doppelte des früher gewohnten Preises ausgelegt werden.

**Stückfärberei.** Nicht genug, dass das Jahr 1904 als ein schlechtes bezeichnet werden musste, liess nun auch im Berichtsjahre der Geschäftsgang in jeder Beziehung zu wünschen übrig. Die durchschnittliche Produktion hat nicht einmal den bescheidenen Umfang des Vorjahres erreicht; sie ist noch um einen empfindlichen Prozentsatz kleiner geworden und es hat sich infolgedessen das Jahr 1905 zu einem für unsere Industrie mehr als minderwertigen gestaltet.

Die Farbdispositionen sind nicht vorteilhafter geworden, es lässt sich eher noch eine grössere Zersplitterung feststellen.

Unter den für die Stückfärberei in Betracht kommenden, bekannten Artikeln sind für die Popeline-Gewebe grössere Umsätze zu verzeichnen; ohne diesen Artikel, der nennenswerte Beschäftigung brachte und für den sich der Platz Zürich eines guten Rufes erfreut, wäre die Produktion auf ein bedenkliches Minimum gesunken. Die übrigen Artikel waren in gewohnter Weise vertreten; Ombrés sind gegenüber früher fast ganz zurückgetreten.

**Druckerei.** Die Druckerei war das ganze Jahr hindurch ordentlich, zum Teil sehr gut beschäftigt. Dem kleinen Rückschlag in den Monaten August und September folgte bis Mitte Dezember ein rasches Anwachsen der Aufträge. Gegen Ende des Jahres trat dann ein plötzlicher Abfall ein, so dass ein Teil der Arbeiterschaft anderweitig verwendet werden musste. Die Aufträge gelangten im allgemeinen rasch zur Ausführung.

Die Hauptbeschäftigung entfiel auf Kettendruck; die immer noch begehrten Fond-Druckdessins verursachten wiederum viele Schwierigkeiten

und drückten die Durchschnittsproduktion des Arbeiters auf ein niedriges Mass herab, was durch unverhältnismässig hohe Löhne ausgeglichen werden musste.

Im Stoffdruck brachten Pongees und Liberty beständige Arbeit, ohne dass einzelne Artikel besonders vorherrschten. Eine beträchtliche Zunahme ist für Plastique-Druck zu verzeichnen; in letzter Zeit machte sich starke Nachfrage nach Echarpes mit schönen Dessins geltend.

Für Zetteldruck werden jetzt auch einfache Dessins verlangt; sollten diese in nächster Saison einschlagen, so würde dem Druckereigeschäft dadurch eine Erleichterung verschafft.

**Ausrüstung.** Die zürcherischen Appreturen waren im Berichtsjahr gut und ziemlich regelmässig beschäftigt. Es gab keine Saison morte wie in andern Jahren. Gegen Jahreschluss wurden die grössten Anforderungen an die Leistungsfähigkeit gestellt; infolge der mit 1. Januar 1906 in Kraft getretenen höhern Zölle in Frankreich mussten gewaltige Mengen in kürzester Zeit ausgerüstet werden, um vor diesem Termin über die Grenze geschickt zu werden.

Die Artikel, welche zur Behandlung kamen, sind die nämlichen wie im Vorjahre. Halbseidene Stoffe verlieren immer mehr an Boden zugunsten der ganzseidene Artikel.

Nachdem in Lyon und auch in Como schon seit geraumer Zeit viel mit Schappe tramierte Waren hergestellt werden, scheint auch die Zürcher Fabrik allmählich diesem soliden Artikel Interesse entgegenzubringen. Die Hoffnung auf eine Moire-Saison schlug wiederum fehl.

### Zölle — Douanes.

**Révision du tarif douanier japonais.** Pour faire suite à la notice publiée dans le n° 143 du 5 avril dernier, nous donnons ci-après un aperçu des droits fixés sur les principaux articles intéressant notre exportation au Japon par le tarif révisé des douanes japonaises que nous possédons actuellement à l'état complet; afin de permettre la comparaison, nous mentionnerons aussi les droits perçus aujourd'hui (impôts et taxes de guerre y compris). Les nouveaux droits entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1906 (1 Yen = fr. 2.75 env., 1 Kin = 600 g.).

- Fromages: 100 kin 17 yen = 40% de la valeur, actuellement 1 kin 0.123 yen = 30% de la valeur.
- Préparations pharmaceutiques: 30% de la valeur, act. 15%.
- Chaines de montres: en or, 60% de la valeur, act. 30%.
- Plaquéés, 1 kin 14.30 yen = 50% de la valeur, act. 25%.
- Autres, 50% de la valeur, act. 25%.
- Ouvrages en or: non dénommés ailleurs, 60% de la valeur, act. 45%.
- En argent: non dénommés ailleurs, 50% de la valeur, act. 45%.
- Ouvrages plaqués d'or et d'argent: non dénommés ailleurs, 50% de la valeur, act. 25%.
- Automobiles et leurs pièces détachées: 50% de la valeur, act. 35%.
- Instruments de physique, de chimie, de médecine, de dessin, de contrôle et autres instruments scientifiques: 20% de la valeur, act. 15%.
- Montres de poche: en or, 50% de la valeur, act. 30%.
- Autres, 40% de la valeur, act. 25%.
- Boîtes de montres en or: 50% de la valeur, act. 30%.
- Autres: 40% de la valeur, act. 25%.
- Ressorts pour montres: Springs, 100 pièces 1.10 yen = 40% de la valeur, act. 15%.
- Hair-Springs, 100 pièces 0.80 yen = 40% de la valeur, act. 15%.
- Cadrans: 100 pièces 4.10 yen = 40% de la valeur, act. 15%.
- Autres pièces détachées de montres: 40% de la valeur, act. 15%.
- Ampère-mètres, voltmètres et autres instruments pour mesurer: 20% de la valeur, act. 10%.
- Instruments de musique, pièces détachées et accessoires: 40% de la valeur, act. 25%.
- Moteurs à vapeur, à gaz, à l'huile, dynamos et autres moteurs et pièces détachées: 15% de la valeur, act. 10%.
- Machines pour la filature et machines pour le tissage et leurs pièces détachées: 15% de la valeur, act. 10%.
- Machines non dénommées et leurs pièces détachées: 15% de la valeur, act. 10%.

Le tarif révisé n'a pas augmenté les droits sur les articles suivants:  
 Aluminium en saumons, ingots et plaques: 100 kin 3.96 yen = 5% de la valeur.  
 Verres de montres: 30% de la valeur.  
 Courroies de transmission pour machines: en cuir, 100 kin 25.30 yen = 15% de la valeur.  
 En caoutchouc, 100 kin 12.50 yen = 15% de la valeur.  
 En toile à voiles (canevas), 100 kin 13.50 yen = 15% de la valeur.  
 Autres, 15% de la valeur.

Le tarif révisé prévoit également des droits supérieurs à ceux existant actuellement sur le lait condensé, les couleurs d'aniline, les tissus de coton et les tissus de laine. Les droits appliqués aujourd'hui ont été toutefois consentis, par le Japon, dans ses traités de commerce avec l'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne, en vigueur jusqu'en 1911. Les taux du tarif révisé frappant ces articles ne sont, en conséquence, pas applicables avant l'expiration des dits traités de commerce, aux pays qui, comme la Suisse, bénéficient au Japon de la clause de la nation la plus favorisée.

**Die Lage der Industrie in Deutschland.** Der Monat April, der zweite Monat nach Eintritt der neuen Zollverhältnisse, hat bisher, dem «Reichs-Arbeitsblatt» zufolge, einen Umschlag der Konjunktur in den hauptsäch-

lichten Gewerben nicht herbeigeführt, vielmehr ist für die Hauptgewerbe im grossen und ganzen die Arbeitslage günstig geblieben. Eine Einwirkung der Handelsverträge wird bisher nur für einzelne Teile der chemischen Industrie hervorgehoben. Der Beschäftigungsgrad würde sich noch günstiger gestaltet haben, wenn nicht, ebenfalls ein Anzeichen günstiger Konjunktur, der April in einer ganzen Reihe von Gewerben Streiks und Aussperrungen in grösserem Umfange gebracht hätte. Der Steinkohlenbergbau war gut beschäftigt, im Braunkohlenbergbau wurden in einzelnen Bezirken die Arbeitsverhältnisse durch Lohnbewegungen stark beeinflusst. Sehr günstig gestaltete sich auch weiter die Konjunktur in der Metall- und Maschinenindustrie, die auf der andern Seite durch Streiks und Aussperrungen besonders stark beeinträchtigt wurde. Die elektrische Industrie wies unverändert zufriedenstellende Verhältnisse auf, soweit sie nicht in einzelnen Bezirken durch die Streikbewegungen der Metallarbeiter mit berührt wurde. Die Arbeitslage in der Textilindustrie war ebenfalls, abgesehen von Streikbewegungen in einzelnen Bezirken, überwiegend günstig, und das Gleiche gilt für das Baugewerbe.

Die Verkehrseinnahmen aus dem Güterverkehr der deutschen Eisenbahnen waren im April 1906 um 10,679,241 M. höher als im März 1906. Es bedeutet dies gegen das Vorjahr eine Zunahme von 183 M. oder 3,74% auf den Kilometer.

**Ausstellungen.** Der schweizerische Gesandte in Tokio, Herr Dr. Paul Ritter, ist vom Bundesrate zum Besuche der im August ds. J. in Mukden, eventuell in Seoul, stattfindenden japanischen Industrieausstellung ermächtigt worden.

**Konsulate.** Vom Bundesrat ist am 22. Mai das Exequatur erteilt worden den Herren: 1) Francisco Molina Salas, als argentinischem Generalkonsul in Bern, für die ganze Schweiz; 2) Enrique Adhemar als argentinischem Vizekonsul in Bern; 3) Valentin Molo als argentinischem

Vizekonsul in Bellinzona für den Kanton Tessin (exklus. Lugano); 4) Juan Buzzi als argentinischem Vizekonsul in Lugano; 5) Enrique Baer als argentinischem Vizekonsul in Solothurn für den Kanton Solothurn.

Der Kanton Zug ist unter die Jurisdiktion des italienischen Konsulats in Zürich gestellt worden.

**Expositions.** Le conseil fédéral a autorisé M. le Dr. Paul Ritter, ministre de Suisse (Japon), à visiter l'exposition industrielle japonaise qui aura lieu, en août prochain, soit à Moukden (Mandchourie), soit à Séoul (Corée).

**Consulats.** Le 22 mai crt., le conseil fédéral a accordé l'exequatur à: 1° M. Francisco Molina Salas, consul général de la République Argentine en résidence à Berne, avec juridiction consulaire sur toute la Suisse; 2° M. Enrique Adhemar, vice-consul argentin en résidence à Berne; 3° M. Valentin Molo, vice-consul argentin en résidence à Bellinzona, avec juridiction consulaire sur le canton de Tessin, à l'exception de Lugano; 4° M. Juan Buzzi, vice-consul argentin en résidence à Lugano; 5° M. Enrique Baer, vice-consul argentin en résidence à Soleure, avec juridiction consulaire sur le canton de Soleure.

La juridiction du consulat général italien de Zurich s'étendra à l'avenir aussi sur le canton de Zoug.

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banca d'Italia.			
30 avril	10 mai	30 avril	10 mai
Moneta metallica	731,761,066	733,328,547	Circolazione . . . 984,136,450
Portafoglio . . .	367,775,150	356,030,667	Conti corr. a vista 105,187,696
			98,571,309

**Annoncen-Pacht:**  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Eldorado des Wintersports. 1400 m ü. Meer. **Adelboden** Luftkurort I. Ranges. Bahnhof Frutigen.

**Hôtel National**

In prächtiger, staubfr. ruhiger Lage, mit ausgedehnter Hochalpenaussicht. Höchstmoderner, mit allem Komfort ausgestatteter Neubau. Erstklassige sanitäre Einrichtungen: Elektrisches Licht, Lift, Bäder, Billard usw. Pension von Fr. 8 an. Illustrierter Prospekt frei. (1297.)

Gerant: **G. Balsiger.** Besitzer: **J. G. Aellig.**

**BERN, Grand Café-Restaurant, Theater'**  
Vornehmstes Café-Restaurant der Schweiz. 200 Zeitungen. [2368]

**Zürcher Depositenbank**

**Zürich, Tiefenhöfe 8** (961)

Eröffnung laufender Rechnungen, Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Auslande, Besorgung von Kapitalanlagen, Vorschüsse gegen Hinterlage kuranter Wertpapiere, Diskonto von in- u. ausländischen Wechseln.

**Stelle als Reisender**  
gesucht von jungem, redigewandtem Mann mit eigenem Geschäft. Stelle, wo nur 4-5 Tage per Woche gereist werden muss, wird vorgezogen. Offerten unter Chiffre Z F 5581 an Rudolf Mosse, Zürich. (1304')

**Amerik. Buchführung** lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolgsgarantiert. Verl. Sie Gratisprospekt H. Frisch, Bücherexperte, Zürich. B 15.



(1906)

**Junger Kaufmann**

19 Jahre alt, der seine Lehre in einem Fabrikationsgeschäft beendet hat, mit allen Kontorarbeiten, der Buchhaltung, französischen und deutschen Korrespondenz vertraut, sowie Maschinenschreiber, sucht, gestützt auf 1<sup>o</sup> Zeugnisse, passende Stellung. (1314)

Gefl. Offerten unter Chiffre Z C 5628 an Rudolf Mosse, Zürich.

**Bureaux (2 Räume)**

Entresol in der Bahnhofstrasse beim Hauptbahnhof Zürich, sofort einzeln oder zusammen zu vermieten. Näheres unter Chiffre Z V 5621 durch (1312) Rudolf Mosse, Zürich.

**Toskan. Weine und Olivenöle**

Muster gratis. Vertreter überall gesucht  
Cesare Stiaivelli di J<sup>do</sup>  
Pescia (Toscana), Italien. (1316)

**Gesucht**

Für sicher. Unternehmen der Eisenbranche, konkurrenzlos, wird ein Teilhaber mit zirka (1315)

**40 bis 50 Mille**

Einlage gesucht.  
Energischer, tüchtiger Kaufmann, der schon in der Eisenbranche gearbeitet ist, erhält den Vorzug.  
Gefl. Offerten unter Chiffre Z B 5627 an Rudolf Mosse, Zürich. Agenten und Vermittler ausgeschlossen.

**Für Kapitalisten u. Kauflente**

Baugeschäft I. Ranges, mit Holzhandlung, äusserst leistungsfähig in günstiger Lage, sucht infolge gewaltigen Geschäftszuwachses weitere Kapitalbeteiligung von 80-100 Mille, eventuell unter akt. kauf. Mitbeteiligung. Hohe Rendite gesichert.  
Offerten gefl. unter Chiffre O H 6591 an Orell Füssli, Annoncen, Bern. (1308-)

**BRIENZ am Brienzzer See, Berner Oberland.**

**Hotel und Pension weisses Kreuz und Post**

In schönster, geschützter Lage am Fusse des Brienzzerthorns, am Brünigbahnhof und Landungsplatz der Dampfboote und gegenüber den weltberühmten Giessbachfällen. Tannenwaldpromenaden und Wildpark in unmittelbarer Nähe. Neues Vestibül und Salon. Schattiger Garten. Seebad mit Schwimmbassin. Ruderboote. Milchkuren. Angenehmer Aufenthalt für Familien. Pension inkl. Zimmer von Fr. 6 an. Post und Telefon im Hause. (897.)  
Den Tit. Handelsreisenden und Passanten bestens empfohlen.  
Familie **E. Hanauer**, Besitzer.

**Assemblée générale des actionnaires**

de la **Société immobilière de l'Hôtel National, à Berne**

lundi, le 18 juin 1906, à 10 heures du matin

aux bureaux de Messieurs M. & G. Gerster, à Berne

**Ordre du jour:**

- 1° Comptes, bilan et rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Approbation des comptes, du bilan et de la gestion au 31 décembre 1905 avec décharge au conseil d'administration.
- 4° Remplacement du conseil d'administration démissionnaire.
- 5° Désignation d'un commissaire-vérificateur et de son suppléant pour l'exercice de 1906.
- 6° Achat du mobilier de l'Hôtel National de la Société locataire.

Les comptes, le bilan et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires, à partir du 11 juin 1906, aux bureaux de Messieurs M. & G. Gerster, à Berne.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions doivent être déposées en original ou par une pièce justificative de dépôt dans la caisse sociale ou chez Messieurs M. & G. Gerster susnommés, à Berne.

Berne, le 26 mai 1906.

Au nom du conseil d'administration,

(1305-)

Le président:

**A. Nottaris.**

**Bodensee-Toggenburgbahn-Gesellschaft**

Die **ordentliche Generalversammlung pro 1906**

findet Samstag, den 16. Juni 1906, nachmittags 2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses in St. Gallen statt.

Die Traktanden sind folgende:

- 1) Protokoll vom 24. Juni 1905.
- 2) Geschäftsbericht pro 1905.
- 3) Bericht der Kontrollstelle.
- 4) Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates und event. weitere Wahlgeschäfte.
- 5) Bericht über die durch die grossrätliche Schlussnahme vom 17. Mai 1906 geschaffene Situation.
- 6) Allgemeine Umfrage.

Die Berechtigung zur Teilnahme an der Generalversammlung ist durch Zutrittskarten ausgewiesen, welche die Vollmachtträger der Namenaktionäre als Legitimation abzugeben haben. Diese Karten werden ihnen mit der Einladung zur Generalversammlung zugestellt.

St. Gallen, den 28. Mai 1906.

Für den Verwaltungsrat der B. T.,

(1319;)

Der Präsident:

**Dr. Ed. Scherrer.**

Der Sekretär:

**Dr. Rob. Herold.**